CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)
MUNICIPIO: Jaca
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1312; IMPH 15
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[- - -] Sanz de Asso[- - -] Senior [- - -] / qui interemtus est a moabitis / in belgit in era M C LX I

Lectura dada por IMPH 15.
APARATO CRÍTICO:
Lectura Valezuela 1956, p. 56, nº 14: Sanz de A so Senior qui interemptus est a mohabitis in relgit. Era M C LX I

TRADUCCIÓN:
[…] Sanz, de Asón […] señor […] que fue asesinado por los moabitas. Belchite, año de 1123.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 51).

COMENTARIO:

Esta inscripción (y AEHTAM 1313) refiere un asesinato que cometieron los moabitas. Solo se pudieron leer algunos restos (Vega Martínez 2021-2022, núm. 51).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMPH 15.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida.

La semejanza en la temática, y el hecho de que AEHTAM 1313 sea una inscripción funeraria nos lleva a pensar que esta también lo es (Vega Martínez 2021-2022, núm. 51).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 1123 (siglo XII).
CRIT. DAT.: Fecha dada por inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca), desaparecida, se encontraba en el panteón de nobles.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1312; IMPH 15; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 51. Pérez Gozález, J. Mª (dir.) (2016-2017) Enciclopedia del Románico. Huesca, 4 vols., Fundación Santa María la Real, Aguilar de Campoo, I, p. 370. Durán Gudiol, A. (1967) “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón 8, p. 83, núm. 15. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 56, nº 14. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 45. Huesca, R. (1802) Teatro histórico de las Iglesias del Reyno de Aragón, vol. 8, Zaragoza, p. 403.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES